

Návrh textu odpovědní nóty MZV ČR

Ministerstvo zahraničních věcí
České republiky

Č.j.:

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky má čest potvrdit příjem nóty Velvyslanectví Spojených států amerických v Praze č. 45 ze dne 8. března 2007, kterou se navrhuje sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o opatřeních k ochraně utajovaných vojenských informací podepsané dne 19. září 1995 následujícího znění:

Velvyslanectví Spojených států amerických projevuje úctu Ministerstvu zahraničních věcí České republiky a má čest se odvolat na jednání mezi představiteli našich dvou vlád týkající se Dohody mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o opatřeních k ochraně utajovaných vojenských informací, která byla podepsána v Praze dne 19. září 1995 (dále jen „Dohoda“), a na přání pokračovat ve vojenské spolupráci a v předávání utajovaných vojenských informací mezi dvěma vládami.

Jako výsledek těchto jednání Velvyslanectví navrhuje, aby článek I Dohody byl změněn následovně:

ČLÁNEK I
POUŽITÍ A VYMEZENÍ POJMŮ

Pro účely této Dohody:

- 1. Utajovanou vojenskou informací je informace v jakékoli formě, která byla vypracována Ministerstvem obrany České republiky, Ministerstvem obrany Spojených států amerických nebo pro ně nebo je v jejich jurisdikci nebo pod jejich kontrolou a která v zájmu národní bezpečnosti smluvních stran vyžaduje ochranu.*
- 2. Utajovaná vojenská informace České republiky je označována stupni utajení „VYHRAZENÉ“, „DŮVĚRNÉ“, „TAJNÉ“ nebo „PŘÍSNĚ TAJNÉ“.*
- 3. Utajovaná vojenská informace Spojených států amerických je označována stupni utajení „CONFIDENTIAL“, „SECRET“ nebo „TOP SECRET“.*
- 4. Označí-li Česká republika utajované vojenské informace stupněm utajení*
 - a) „VYHRAZENÉ“, budou tyto informace označeny Spojenými státy americkými stupněm utajení „CONFIDENTIAL“.*
 - b) „DŮVĚRNÉ“, budou tyto informace označeny Spojenými státy americkými stupněm utajení „CONFIDENTIAL“.*

- c) „TAJNÉ“, budou tyto informace označeny Spojenými státy americkými stupněm utajení „SECRET“.
- d) „PŘÍSNĚ TAJNÉ“, budou tyto informace označeny Spojenými státy americkými stupněm utajení „TOP SECRET“.
5. Označí-li Spojené státy americké utajované vojenské informace stupněm utajení
- a) „CONFIDENTIAL“, budou tyto informace označeny Českou republikou stupněm utajení „DŮVĚRNÉ“.
- b) „SECRET“, budou tyto informace označeny Českou republikou utajení „TAJNÉ“.
- c) „TOP SECRET“, budou tyto informace označeny Českou republikou stupněm utajení „PŘÍSNĚ TAJNÉ“.
6. „Přijímající smluvní strana“ je smluvní strana, která utajované vojenské informace od předávající smluvní strany přijme.
7. „Předávající smluvní strana“ je smluvní strana, která utajované vojenské informace přijímající smluvní strany předá.

Velvyslanectví dále navrhuje, aby odstavec 1 článku XVI byl změněn následovně:

„1. Za vládu Spojených států amerických je prováděcím orgánem Ministerstvo obrany. Za vládu České republiky je prováděcím orgánem Národní bezpečnostní úřad.“

Velvyslanectví nakonec navrhuje, aby odstavec 1 článku XVII byl změněn následovně:

„1. Tato Dohoda je sjednána na dobu neurčitou a vstupuje v platnost dnem podpisu. Kterákoli smluvní strana může tuto Dohodu vypovědět písemným oznámením předaným druhé smluvní straně 6 měsíců předem.“

Pokud je výše uvedené pro vládu České republiky přijatelné, Velvyslanectví navrhuje, aby tato nota společně s odpovědní notou Ministerstva tvořila Dohodu mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o opatřeních k ochraně utajovaných vojenských informací podepsané dne 19. září 1995, která vstoupí v platnost dnem doručení odpovědní noty Ministerstva a která zůstane v platnosti po stejnou dobu, jako Dohoda.

Velvyslanectví Spojených států amerických využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo Ministerstvo zahraničních věcí České republiky svou hlubokou úctou.

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky má čest sdělit, že vláda České republiky souhlasí s výše uvedenými návrhy vlády Spojených států amerických. V souladu s tím tvoří nota Velvyslanectví Spojených států amerických v Praze a tato nota Dohodu mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o opatřeních k ochraně utajovaných vojenských informací podepsané dne 19. září 1995, která vstoupí v platnost dnem doručení této noty.

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky využívá této příležitosti, aby ujistilo Velvyslanectví Spojených států amerických v Praze znovu svou hlubokou úctou.

V Praze dne 2007.

Velvyslanectví
Spojených států amerických
P r a h a